002/19-09-2007-ECCC/TC
E1/346

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ
Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception): 29 / 09 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure): 10:05
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី
សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ ចន្ទ ទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥

សវនាការលើភ័ស្តុតាង - ថ្ងៃ ៣២៧

រៀបចំដោយ៖ សែ កុលវុឌ្ឍី និង Roger PHILLIPS

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE , ចៅក្រម យូ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Roger PHILLIPS
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Dale LYSAK, លោក សេង លាង
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អារុណ, លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារឱ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច វរល័ក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD, លោក ពេជ អង្គ, លោក វ៉ែន ពៅ

សាក្សី/ដើមបណ្ដឹង៖ សេង ស៊្រុន (2-TCW-880)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អរុណ
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា ស្រី ណាក់, លោក ឡាយ ណារ៉ា, លោក ឡុង ង៉េត, លោក Laurent SOULARD, កញ្ញា ស៊ឹម សុខជា, លោក ឈេន សុខកុមារ, លោក Pier Francesco POMPEO

ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖		
ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ០៩.០២	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៣
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១០.១៦	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១១.៥៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣២
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្ដើមម៉ោង៖ ១៤.៤១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០២
	ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖	០៤ ម៉ោង និង ៤៧ នាទី

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្ដើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០២	០៩.០៤
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ	មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា	០៩.០៤	០៩.០៧
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សេង ស៊្រុន (2-TCW-880)	អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ មេធាវីការពារក្ដី នួន ជា មេធាវីការពារក្ដី ខៀវ សំផន	០៩.០៨ ០៩.១៥ ១១.៤២ ១៣.៣២ ១៥.៣៦	០៩.១៥ ១១.៤២ ១១.៥៣ ១៥.៣៦ ១៦.០២

សេចក្ដីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖

ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ដោយឡែកជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ</u>

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឲ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សេង ស្រ៊ុន (2-TCW-880)</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទាក់ទងនឹងអត្តសញ្ញាណរបស់សាក្សី ព្រមទាំងប្រាប់អំពីសិទ្ធិនិងករណីយកិច្ចទៅសាក្សី សេង ស្រ៊ុន (2-TCW-880)។ បន្ទាប់មក សហព្រះរាជអាជ្ញា សហមេធាវីនាំមុខ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន បានធ្វើការតាំងសំណួរបន្តទៅសាក្សី។

<u>ការជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ទាក់ទងទៅនឹងការប្រើប្រាស់ឯកសារមន្ទីរស-២១</u>

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានធ្វើការជំទាស់ទៅលើឯកសារដែលជាកំណត់ហេតុរបស់មន្ទីរ ស-២១ ដែលមានលេខ E3/2596 និង E3/3861 ដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីជួយដល់សាក្សីក្នុងការកំណត់អំពីអត្តសញ្ញាណរបស់បុគ្គលមួយចំនួន។ អង្គជនុំជម្រះសម្រេចបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់របស់មេធាវីការពារក្តី នួន ជា ដោយលើកឡើងថា ការប្រើប្រាស់ឯកសារនេះមានលក្ខណៈសមស្រប។

<u>មេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ សំផន ស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម</u>

មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានស្នើសុំពេលវេលាបន្ថែម ៣៥-៤០ នាទី ដើម្បីធ្វើការតាំងសំណួរទៅសាក្សី។ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចបន្ថែមពេលវេលា ២០នាទី។

<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភ័ស្តុតាង</u>

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/8736	E127/5.1.11	00729732-00729738 00740712-00740717	Written Record of Interview of witness SENG Srun	P		00740713 00740714	00784254 00784255

		00784252-00784258					
E3/9346	D166/26	00235013-00235017 00235506-00235509 00283945-00283949	Written Record of Interview of SAMRET Muy	P	00235016	00235508	00283948
E3/5252	D166/25	00235018-00235023 00235514-00235518 00269888-00269893	Written Record of Interview of SENG Srun	P	00235021	00235517	00269892
E3/5302	D196.7	00635171-00635180 00210484-00210490 00623189-00623193	Interview of Witness SENG Srun	P	00635176 00635178	00210488 00210489	00623191 00623192
E3/2569	D166/191.3	P 00345937-00345937	Photo 2	P	00345937		
E3/2654	D196.8	00640468-00640498 00211152-00211171 00620036-00620052	Field Investigation Mission Report in Kampong Cham Province	P	00640498	00211171	N/A
E3/2573	D166/191.7	P 00345941-00345941	Photo 6	P	00345941		
E3/2568	D166/191.2	P 00345936-00345936	Photo 1	P	00345936		

Other Documents (no changes)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1692	D125/98	00218550-00218555 00242084-00242088 00337422-00337426	Written Record of Interview of SENG Srun	P	00218554 00218555 00218552 00218553	00242088 00242086	00337425 00337426 00337424
E3/2956	D267/5/1.1.20	00214716-00214724	Name list of people from North zone	P			

		00222965-00222968 00758242-00758252	from 1-2-77 to 27-3-77				
E3/3861	D83-Annex-00008	00009213-00009218 00657714-00657726 00634431-00634443	Name list of prisoner killed in 1977	P	00009216 00009213	00657720 00657716	00634437 00634433

<u>ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖</u>

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩:០៤)
- បង្គាប់អោយអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់អោយនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញអោយបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥។ (១៦.០២)

<u>កាលវេលាសវនាការបន្ត</u>

សវនាការនឹងបន្តទៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០១៥

ក្រឡាបញ្ជី	ក្រឡាបញ្ជី
សែ គុលទុន្ឋ	**Roger PHILLIPS**